

Hoonhorst F. 107*

1. ašde krp̃m̃ ən spē-rvər zit dan bmtšə baŋ(ə)
2. miŋkamərət di is ant blu.m. gi:ət̃
3. te.əŋ.suov:rəX spm̃tsale:nog mar met məsin.
4. spr̃t̃p̃ (gra:m.) iŋñ zuov:ə va.rək
5. upde:t sX̃p̃ do.v.ə kre.əŋ.zə bəsx̃m̃əlt bro:t - bro:t = *roggebrood* - stuta = *wittebrood* - kre.ñtp̃ṽe.gŋ̃ = *krentebrood bij geboorte* (met̃p̃ krum.arəm no. də kr̃m̃:ŋyəsitə)
6. də tm̃erman heṽp̃ spl̃mt̃ər mdə ṽŋər
7. də sX̃p̃ər l̃k̃ŋ̃ də l̃p̃m̃ of
8. mdi fəbrik do.v.əŋ ñks̃ tē z̃i:n
9. k̃o:m̃ iŋhi:ə miñ km̃t
10. ge.f̃ ō.ñs̃ ʔe.v:ə gla:z̃p̃ be.v:ə - gla:sis
11. br̃əŋ̃ ō.ñs̃ tue. kilo. zu:rə ka.s̃p̃
12. z̃əm. (z̃əpt) m̃tsiñ ʔiŋ̃ dri lit̃ər viñ up̃dru.ŋ̃k̃ŋ̃
13. h̃ei vol̃ m̃ij̃ met̃p̃ kñap̃əl (kl̃ap̃əl) h̃ouw̃p̃
14. ik̃ h̃ep̃ z̃iñ kni: əzi:n
15. f̃ast̃p̃o:m̃nt̃ ṽet̃ nit̃f̃el̃ə me.r̃əvi:ət̃
16. ik̃ b̃iñ bl̃ij̃ d̃e:k̃ nit̃ m̃et̃añ (ə.v.ə) me:əg̃ō:ñ b̃iñ
17. ik̃ hept̃ niŋ̃əd̃ō:ñ h̃e.v:ə
18. vi heft̃ əd̃ō:ñ ei di do.v.r̃aŋ̃k̃amp̃
19. sp̃m̃ə - sp̃m̃əṽe.b̃ə - ra:g̃əb̃ol̃ə
20. p̃et̃ə - ma:ŋ̃ə - baŋ̃ə - ṽeide - pa.d̃ŋ̃st̃u:l̃ - h̃e:əg̃ə - k̃i.k̃ərt̃ - ṽl̃md̃ər
21. di ke.ṽəl̃ ma:k̃ŋ̃̃ d̃he:ld̃e ve.ṽel̃nt̃ antf̃eX̃t̃p̃
22. ik̃ z̃al̃ u kra:l̃tis̃ gem̃.
23. əŋ̃əla.nt̃ l̃əst̃f̃el̃ə ɔ:ld̃ə sX̃e:p̃m̃ slo:p̃m̃
24. z̃i. h̃əm. (h̃əpt̃) əm̃ r̃əb̃ət̃p̃
25. ge.f̃ m̃ij̃ tue. br̃e:d̃ə st̃im̃. - br̃e:d̃ər - d̃ə br̃e:t̃st̃ə
26. d̃e:t̃ stand̃be:l̃t̃ d̃e:t̃ st̃it̃ d̃ər nit̃ me.v:ə
27. di mañ heṽp̃ l̃ə:m̃. aŋ̃ p̃r̃e:ñs̃
28. d̃ə dy.ṽəl̃ is̃ nit̃ m̃. h̃e:m̃al̃ əbl̃em̃.
29. d̃ə sX̃u:l̃k̃md̃ər b̃mt̃ m̃ədə me:st̃ər ño. d̃ə ze: əṽe:s̃
30. ik̃ā t̃əX̃ ni k̃əm̃. ʔe.ṽ.əda:k̃lo.v:ə b̃iñ
31. d̃ə bi:st̃ə di dr̃ŋ̃kt̃ gra:X̃ l̃i:ma:l̃ (sl̃ub̃ər)
32. h̃e:i k̃ani g̃ō:ñ ṽarek̃ŋ̃ ei heft̃ m̃.als̃ (-k̃e:l̃p̃iñə)
33. st̃ək̃ iŋ̃əñ st̃el̃ iŋ̃d̃e:ñ b̃eŋ̃əm̃
34. ne: m̃ədə ke:g̃əls̃ ṽet̃ niŋ̃me.v:əsp̃oelt̃
35. h̃e:j̃ ik̃ h̃ep̃u al̃ tue. ke.ṽ:əru.p̃m̃
36. di pa:r̃ə (pe:r̃ə) iŋ̃niŋ̃ripẽ d̃ər z̃it̃ ñəg̃əñ vit̃ə p̃r̃it̃ə iŋ̃ - tk̃l̃ṽk̃h̃ys̃
37. z̃i b̃mt̃ fut̃ ño:t̃ felt̃ - tf̃elt̃ = *woeste grond* - t̃l̃ā:nt̃ = *bouw- en weiland*
38. h̃ei h̃ef̃əm̃ e.ṽ.əst̃ z̃iñ g̃elt̃ h̃el̃əp̃m̃ up̃ma:k̃ŋ̃
39. h̃ei z̃alt̃ ño:jt̃ ʔe.v:r̃ br̃əŋ̃. - viŋ̃br̃əŋ̃.
40. h̃e:i is̃ d̃ə h̃el̃əft̃ ʔand̃ə m̃ələk̃vit̃
41. d̃ə m̃āñ mat̃ z̃iñ vr̃ouw̃ə b̃əsx̃a.r̃əm̃.
42. iŋ̃t̃ k̃əna:l̃ z̃ṽem̃. d̃e:ts̃ g̃əvo:ələk̃
43. h̃e:i h̃ef̃el̃ə p̃r̃e:t̃is̃ əmd̃e-t̃ə st̃ar̃ək̃s̃
44. ṽij̃ m̃ad̃ŋ̃do.v.ə d̃el̃əft̃ə ṽanh̃əm̃. əni d̃a:md̃ərə h̃el̃əft̃ə
45. h̃el̃əp̃ is̃ ɛ:m̃. d̃a:t̃ b̃e:d̃ə ub̃ṽ:r̃ŋ̃ - b̃e:d̃əst̃e:
46. ō.ñz̃ə m̃ets̃al̃a.r̃i:ŋ̃o. ṽəz̃ əz̃p̃ be.v:ə
47. z̃ij̃ spr̃ŋ̃kt̃ ətfe:ṽ.əst̃ə əm̃. ṽed̃ŋ̃s̃l̃up̃
48. d̃ə bo:m̃k̃ṽe:k̃ər z̃al̃ d̃ə bo:m̃ ənt̃p̃
49. du. e.ṽ.əstra:m̃ iŋ̃diX̃t̃ə - d̃ə f̃ē:st̃ərs̃ = *de vensterluiken*
50. ət̃ b̃eg̃mt̃ t̃ə l̃y: ṽə.ṽ.ədə k̃ar̃ək̃ə - t̃is̃ ʔəsp̃ert̃it̃ = *werkpaauze ± 16.00 u.*
51. b̃er̃əsp̃r̃e.ʔə - k̃i:k̃əd̃r̃it̃ - ʔts̃p̃r̃e:ieñ - ʔỹb̃r̃e:ieñ - m̃əst̃r̃o:ŋ̃ - əm̃ b̃ot̃ər̃um̃ (br̃aŋ̃iñ) sm̃e:ṽ:r̃ŋ̃
52. di vr̃ouw̃ə h̃ef̃th̃o:ṽ:ə of lo:t̃p̃ sni:
53. z̃iñ va: h̃ef̃əm̃ z̃es̃ ʔo:ṽ:r̃ ño.d̃ə sX̃u:l̃ə lo:t̃p̃ g̃ō:ñ
54. ik̃ h̃əpt̃əm̃ ɔṽəro:m̃ə əm̃ zo. l̃a:t̃ə l̃aŋ̃ks̃ t̃ṽa:t̃ər̃ h̃ēñ t̃ə g̃ō:ñ
55. ʔa:l̃ə ʔe.v:əz̃p̃ zi:j̃ nit̃f̃el̃ə m̃d̃r̃is̃ə st̃r̃e:k̃
56. k̃ə:l̃s̃ə pot̃p̃ di b̃mt̃ nit̃ f̃el̃ə ve:ṽ:ət̃
57. d̃ə sX̃ət̃əl̃ st̃it̃ biŋ̃ ɔ:m̃nt̃ - b̃i.ŋ̃ h̃e:ṽ:ət̃ - ñhe:ṽ:ət̃ = *de beste kamer* - ño.ñhe:ṽ:ət̃ g̃ō:ñ - up̃p̃ñe:ṽ:ət̃ z̃it̃p̃
58. iŋ̃me:ət̃ ist̃ ñəX̃ t̃ə k̃o:l̃t̃ əm̃t̃ə b̃al̃p̃
59. di ke:ṽ:əs̃ə g̃eŋ̃ h̃eld̃ər̃ l̃iX̃t̃
60. h̃ei tr̃ə:k̃ t̃p̃e:ṽ:ət̃ əñ. st̃e:t̃
61. tu k̃ṽa.m̃ i h̃i:ə id̃ər̃ ʔo:ṽ:ə ño.d̃ə k̃arm̃s̃ə
62. d̃ə p̃o:t̃ər̃ ze: d̃a:ŋ̃.ñz̃p̃ liṽŋ̃ h̃e:ṽ:ə ṽul̃ma:k̃ is̃
63. i za:g̃ŋ̃ mi ṽə mari z̃e:ieñ m̃iñiks̃ - te.əŋ̃. mi
64. d̃ə z̃ṽa:l̃f̃is̃ z̃alt̃ g̃əuwe.r̃am̃ə k̃ṽ.m̃.
65. g̃o:j̃ ṽanda:g̃ə nit̃ ka:t̃p̃
66. st̃z̃i uk̃ gra:X̃ ke:ṽ:ə
67. z̃im̃o.t̃ər̃ is̃ k̃əp̃ət̃ h̃e:i z̃it̃ fa:st̃ə
68. t̃iŋ̃əñ va.r̃əm̃. d̃ag̃əṽəs̃ əñ t̃iŋ̃əñ z̃aX̃ŋ̃ ɔ:m̃nt̃
69. d̃a:t̃ juX̃iñ l̃əp̃ ub̃lo:t̃ə ṽur̃t̃ə
70. do.ṽ.r̃iŋ̃əñ b̃ast̃ md̃ə k̃añə
71. ik̃ ṽol̃ d̃ədə p̃əŋ̃əñ br̃e:ṽf̃ br̃aX̃
72. ik̃ h̃ep̃iñə ant̃at̃ə
73. ik̃ani m̃et̃e:ŋ̃.ṽiz̃ə m̃ē:ms̃ŋ̃ əm̃əg̃ō:ñ
74. ño:t̃ sX̃o:f̃t̃p̃ d̃āñ sp̃añə ṽij̃ t̃p̃e:ṽ:ət̃ f̃ə.ṽ.ədə ñij̃ə k̃o:ṽr̃ə
75. ik̃ h̃ep̃əm̃ b̃stiñ k̃o:ṽ:əs̃ə ʔe.ṽ.əñ m̃i.r̃ago.k̃ al̃
76. d̃ə z̃əñə ṽand̃ə k̃o.ñəŋ̃ h̃ef̃ uk̃ sold̃o:t̃əṽəs̃
77. ve:di g̃i:ñ va:ŋ̃.m̃a:k̃ər̃ t̃ə ṽuñ. - əm̃ b̃o:ŋ̃ə
78. di ro:z̃p̃ hept̃ l̃aŋ̃ə do:ṽ:əns̃
79. ik̃ g̃ələ:ṽə d̃ər̃ g̃i:ñ vo:ṽ:ətf̃iñ
80. ətk̃m̃tiñ va:ŋ̃do:t̃ ʔe.ṽ.əd̃ats̃ət̃ k̃uñ. d̃əp̃p̃
81. z̃iñ o:ṽ:əñ əñ z̃iñ o:ŋ̃. di lo:p̃t̃
82. h̃e.ṽ.ə d̃əX̃t̃et̃iñ iŋ̃m̃et̃əñ m̃ā:m̃tiño:ñ bu:ŋ̃əg̃ō:ñ əm̃ br̃əem̃əls̃ t̃ə pl̃ək̃ŋ̃
83. d̃ər̃ iŋ̃əñ sp̃ot̃ə ʔand̃i l̃ed̃ər̃of̃
84. h̃ij̃ sX̃r̃e:uwp̃ hat̃
85. d̃ə m̃ē:s̃ŋ̃ z̃əX̃ŋ̃ ñiks̃ ā:ñs̃ əs̃ g̃el̃t̃ əñ ri:k̃d̃ṽum̃
86. ə.ṽ.ə m̃ṽnt̃is̃ dr̃ə:əg̃ə ṽañ. d̃əs̃ - z̃i h̃əpt̃ə m̃ṽnt̃ dr̃ə:əg̃ə
87. di ṽe:g̃ l̃əp̃ k̃rum̃ t̃iŋ̃əñ əm̃ṽe:ṽg̃ do.ṽ.ələŋ̃əs̃
88. ik̃oX̃ŋ̃ ʔe.ṽ.ədəŋ̃ k̃l̃eiñ. əñ tr̃am̃əlt̃iñ
89. d̃ə bu:k̃ iŋ̃əst̃r̃ikt̃ m̃. k̃əest̃ə
90. z̃iñ li:ŋ̃iñ ṽas̃ k̃e:t̃ ma g̃ut̃
91. md̃ə sX̃em̃ə ist̃ b̃est̃ə
92. əñ sX̃at̃ər̃ mat̃ gu:t̃ k̃əeñ. m̃iŋ̃ŋ̃
93. z̃y.k̃ i:s̃ ño. miñ hu:ət̃
94. ik̃ ve:ŋ̃nit̃ vo.ṽ.ək̃əm̃ z̃y.k̃ŋ̃ m̃ədə
95. əŋ̃ k̃ul̃ə k̃eld̃ər̃ is̃ gu:t̃ f̃ə.ṽ.ət̃ bi:ə
96. ik̃ mu:ə ɔŋ̃bl̃u:dr̃ŋ̃ŋ̃ əm̃ ānt̃ə st̃ar̃ək̃ŋ̃
97. ik̃ mat̃ e.ṽ:əst̃əf̃u:ə m̃. st̃al̃ kr̃y:
98. miñ br̃ə:ṽ:ə ṽəŋ̃m̃y:
99. d̃ə m̃el̃ək̃bu:ə m̃a:k̃ əŋ̃gr̃o:t̃ə r̃und̃ə - h̃ef̃əñ la.ŋ̃k̃ rit̃
100. di ka.ñem̃el̃ək̃ is̃ d̃āñə əñ zu:ə st̃y:əd̃əm̃ d̃em̃et̃ ve.ṽ.r̃am̃ə
101. ṽij̃ z̃ol̃p̃ di p̃at̃ə m̃. ʔe:ṽ ṽul̃ k̃əeñ. ma:k̃ŋ̃

102. dêr yalt niks yānəm tē zœy. - sœky:ə
 103. hœ:i kamp no:jtən mœnytē tē la:tē
 104. m ita.lië bmt barəy. di vy:ə sprijt - sprijn
 105. dœrœyi do.rup tē dra:kŋ
 106. ŋka.mppŋ hœptsən stak yandē bragē œvœvā: -
 yā: = varen en rijden
 107. i ma:t̃ ð.nzə val ɪs ku.m. kilŋ
 108. hœ:i is yān zvœləkum. mœtən knipē vul gelt
 109. di dœ:rē is yān by:ikŋhœltœma.k
 110. œŋgetrœuwde vrœuwē mat ne:ijŋ kœ.n.
 111. ik hœp hi:ə græs œzœ:jt mar tsœ:t vas nit gu:ət
 112. dē brœuwər zœg da.t. no:xtē dyrris œmtē bouwŋ
 113. bakŋ - ik bak(ə) - i bakt - hr:j bakt - bakthr:j -
 vj bakt - ikbakŋ - i bakŋ - hr:j bakŋ - vj
 bakŋ - vj hœptœbakŋ
 114. bi: - ik bi: - i bi:t - hr:j bœt (bi:t) - vj bi:t -
 bi:dē vj - ik bœ:dē - i bœ:dŋ - hr:j bœt - vj
 bœ:dŋ - ik hœpœdœ:m - bœ:dŋ zi uk
 115. tis klein mar fein
 116. i kœnt hi:ə œier kri:œy. up dē ma:rœk
 117. hr:j hœ:fœzœ:g datē œm:j zal dœ.ŋkŋ
 118. dē meit zœ: hr:j hat gœlik
 119. dē va:œn vif pri:zŋ
 120. undēr di ikŋbœ:m ligtœfel œkœls
 121. œtuatēr zal zo. gœ:n kœkŋ t kœkt al
 122. œthœj iŋnœgrȳ: tœnœgmar pašœme:jt
 123. majunœ:zē ma.kœ mēdē dœ:rē van.œi
 124. dœ:t bœ:mpin zal do:ə slœxt kœn. grœ:jŋ
 125. dē pœstœ: di hœf gujē vī.
 126. ð.nŋ œ:lē hysŋœvœbra:mt
 127. dē melœk spœit yt. gi:ə yandē kû:
 128. dē kœstēr ly.œt - kryz - kry:zē
 129. dē bœ:m. vandē kryva:gy di by.œgt dœ:ə undēr
 œt gœvixtē
 130. dē tve. dytsœrs kva:m. nœ. bytŋ
 131. zœptœm buntŋn blœuwœsla:gy
 132. tyet is vat danœ - flœuw (lak)
 133. dē sne: lg dike
 134. tis hœ:lanjœ:ldŋ da.ku œzim hœbē
 135. zvœlœ vœ:t nu hœ:lœmœ:lœnjē stat
 136. dū:ə - ik dut. - i du.dœt - hr:j dat. - vj dut. -
 i(ly.) dut. - zi du:dœt - ik dœ:t - i dœ:dŋt -
 hr:j dœ:t - vj dœ:dŋt - i(ly.) dœ:dŋt - zi
 dœ:dŋt - dœ:ikda:t - dœ:dœt ma - dœ:dŋzit ma
 137. dœ:ppŋ - dœ:pjœrœk - dœ:pfunt - dē soldœ:tp
 138. dœsŋ - hr:j dœst - hr:j dœsŋ - hr:j hœ:fœdœst
 139. bm. - ik bme - i bmt - hr:j bmt - vj bmt - i(ly.)
 bmt - zi bmt - bmtŋj - banthj - ik hœpœban.
 140. Lokale landmaten : bandēr = 1 ha - ru: =
 1 a - œlœ = ? - mats lœmt = 33 a - slœpœl
 lœmt = 8 a
 141. Lokale waternamen : dē yœxtē - dē vetrmk -
 tkœna:l - dē gra:xtŋ - dē œ: - dœ:lē vœxtē

Andere vragen en inlichtingen.

1. De naam van de plaats in haar eigen dialect : ho:anhœ-st - ik vunē upŋ ho:anhœ-st
2. De naam van de inwoners in hun eigen dialect : ho:anhœ-sters
3. Een bijnaam is niet bekend.
4. Aantal inwoners : 1050.
5. Taaltoestand : Hoonhorst behoort tot de gemeente Dalfsen ; wie zegt : ik gœ. nœ. dē stat hœn, gaat naar Zwolle.
6. Zegslieden : 1. G. Diepman, 74 jaar, hier geboren, landbouwer ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van hier ; spreekt meestal dialect. 2. H. J. Diepman, 63 jaar, hier geboren, landbouwer ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van hier ; spreekt meestal dialect.